



**HAL**  
open science

## Rapport d'activité du GÉRES 2015-2016

Marcelo Tano

► **To cite this version:**

Marcelo Tano. Rapport d'activité du GÉRES 2015-2016. Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité. 2016. hal-03996336

**HAL Id: hal-03996336**

**<https://hal.science/hal-03996336>**

Submitted on 19 Feb 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright



## **Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité**

---

# **Rapport d'activité**

(Rédigé par Marcelo TANO, président de l'association)

**Exercice 2015-2016**

## **1. RAPPEL DES VALEURS DE L'ASSOCIATION**

Après dix ans de fonctionnement en tant qu'organisation formelle régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, le GERES continue à réaliser avec détermination les activités qui lui permettent d'atteindre pleinement les objectifs pour lesquels le groupe a été créé.

Même si des progrès restent à réaliser dans tous les domaines de nos compétences, il est utile de rappeler que, malgré le peu de moyens humains (seulement 5 postes statutaires) et financiers (seulement 60 adhérents à jours de cotisation) dont dispose pour l'instant notre association, certaines missions propres du GERES (art. 2 des Statuts) ont été effectuées tout au long de l'exercice. En effet, nous contribuons au développement de l'enseignement et de la recherche de l'espagnol notamment dans le domaine Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines (LANSAD), en particulier en favorisant les échanges entre enseignants et/ou chercheurs, ainsi que la diffusion des travaux et des informations très diverses touchant à notre discipline. Nous pensons que la défense de celle-ci passe par des actions fédérées représentatives des collègues qui interviennent dans le vaste domaine de l'Espagnol de Spécialité (ESP).

Nous travaillons donc sans relâche pour dépasser les clivages qui tiraillent actuellement les enseignants et les chercheurs en espagnol intervenant dans l'enseignement supérieur français. Nous y avons repéré des problèmes partagés entre toutes ses composantes (filières universitaires LANSAD, LEA, LLCE, écoles d'ingénieurs, écoles de commerce, autres écoles supérieures spécialisées, formations supérieures proposées en lycée, etc.), ce qui nous amène à croire que les divisions observées sont dues à des pratiques qui doivent être revues car elles répondent à un fonctionnement aveuglement dépassé. Nous mettons toute notre énergie pour faire émerger un espace d'expression en ESP, nouveau, qui réponde aux impératifs actuels de notre communauté étudiante et enseignante.

## **2. LES RAPPORTS AVEC L'ENVIRONNEMENT EXTERNE**

En application de l'art. 6 des Statuts, nous continuons à entretenir des relations régulières avec des associations partageant les mêmes objectifs que les nôtres (ou proches des nôtres). Ainsi, de nombreux échanges par courriel, des contacts personnels soldés par des réunions ont été effectués avec les représentants de certaines associations françaises qui acceptent de partager avec nous leurs informations. En ce sens, nous tenons à remercier les associations amies, en France et ailleurs dans le monde, qui relayent nos informations et soutiennent nos activités. Ainsi, des actions de valorisation du GERES ont été menées pendant l'exercice écoulé grâce à un bon rapport avec notre environnement. Nous constatons avec satisfaction que le GERES gagne en reconnaissance au niveau national, qu'il est identifié au niveau international et qu'il est vu comme étant un groupe actif, dynamique et engagé.

Pendant l'année écoulée, nous avons été invités à participer à une réunion de l'Association Française de

Linguistique Appliquée afin de faire le point sur les relations avec toutes ses associations amies. Le rendez-vous a eu lieu le 20 novembre 2015 à l'Université Paris Diderot. Marcelo TANO s'y est rendu au nom du Bureau du GERES. Jean-Paul NANCY-COMBE, le président de l'AFLA, a expliqué qu'il compte sur le soutien du GERES pour leurs colloques biannuels. Pour gagner en visibilité car leurs manifestations revêtent un caractère très international, nous avons soutenu logistiquement et financièrement leurs deux derniers colloques (CRELA à Nancy et TRELA à Paris). Ils attendent que le GERES continue à apporter son soutien à leur prochain congrès en 2017 (XRELA à Lyon). Une réponse affirmative, conditionnée à l'ultérieure décision de notre Bureau, leur a été donnée.

Le 29 janvier 2016, à l'Institut Hispanique de Paris, s'est tenue la troisième réunion du RELIAM (Réseau des Langues Ibériques et Ibéro-américaines), collectif pour lequel le GERES a été membre fondateur. Le public ciblé étaient les présidents ou les représentants des associations amies. Étaient présents : Erich FISBACH pour la SHF (Société des Hispanistes Français de l'enseignement supérieur) ; Catherine HEYMANN pour la SLNL (Société des Langues Néo-Latines) ; Anne-Marie PENON pour l'AFDE (Association Française pour la Diffusion de l'Espagnol), Annabella SIMÕES pour l'ADEPBA (Association pour le Développement des Études Portugaises, Brésiliennes, d'Afrique et d'Asie lusophone) et Marcelo TANO pour le GERES. Cette réunion annuelle, instaurée depuis la création du réseau, a pour but de maintenir le contact entre les associations, faire le point des actions et envisager des perspectives. Au nom de ce réseau, l'AFDE a ainsi été reçu par la Ministère de l'Éducation Nationale pour aborder le sujet de la réforme du Collège dans son volet concernant les langues vivantes et plus particulièrement la suppression des classes bi-langues. Nous avons aussi été informés de l'existence d'un autre réseau, le GALET : **G**roupement des **A**ssociations de **L**angues et d'**É**tudes **É**trangères de l'enseignement supérieur, qui réunit des associations d'anglicistes, d'américanistes du nord, de germanistes, d'hispanistes, d'italianistes, de japonisants, de russisants, etc. Le GALET prévoit prochainement l'organisation d'États Généraux de l'enseignement et de la recherche en langues étrangères (LE). Il a été convenu que des « missions » seront assignées à chacune des associations en vue de leur participation à cet événement important, qui doit montrer la solidarité des associations des différentes LE. Le GERES aura tout intérêt à y prendre part car l'un des enjeux des États Généraux consiste à définir les buts, les enjeux et les méthodes de l'enseignement des LE ainsi que l'articulation entre les différents niveaux de la formation : primaire, secondaire, supérieur. Il est question d'inviter non seulement des acteurs de l'enseignement et de la recherche en LE, mais également des députés, des experts, des journalistes spécialisés dans l'éducation, etc.

Christian TREMBLAY, président de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (EOP) a invité le GERES à devenir partenaire des IV Assises Européennes du Plurilinguisme. Nous avons été honoré d'accepter cette invitation. Cette manifestation s'est tenue à Bruxelles, au siège du Comité Économique et Social de l'Union Européenne, du 18 au 19 mai 2016. Depuis 2005, l'OEP s'est donné comme objectif de promouvoir le plurilinguisme et, pour soutenir cet objectif, de mettre en valeur tous les acteurs de la diversité linguistique et culturelle, quel que soit leur domaine d'activité. En même temps, par des échanges permanents avec les uns et les autres, l'OEP s'est efforcé de favoriser l'émergence d'une vision commune et cohérente des politiques de plurilinguisme dans tous les aspects de la vie politique, économique, sociale et culturelle. Il s'est enfin attaché à assurer une diffusion maximale de ces réflexions à son échelle, qui est celle d'un acteur stratégique avec sa spécificité d'organisme indépendant, transverse, issu de la société civile. Les Assises européennes du plurilinguisme ont été un moment clé de cette action. C'est un événement à l'occasion duquel tous les acteurs du plurilinguisme, par leur présence ou par leur soutien, ont pu manifester leur adhésion à une démarche partagée dans le but de changer les choses et les modes de fonctionnement. Même si les idées du plurilinguisme ont progressé, beaucoup reste à faire notamment vis-à-vis des décideurs politiques et de l'opinion publique. Les Assises sont toujours organisées avec un partenaire principal qui a son siège dans le pays où elles ont lieu. Pour cette 4ème édition, le partenaire choisi a été l'association GEM+ (pour une Gouvernance Européenne Multilingue). C'est dans ce cadre que le GERES s'est déclaré comme partenaire. Dans un contexte français où beaucoup d'indicateurs montrent une inquiétante tendance vers l'enseignement d'une seule et unique LE, le GERES contribue à sa façon à défendre le plurilinguisme, notamment en facilitant en France l'émergence d'une recherche en Espagnol de Spécialité (ESP), présenté comme une autre LE, à côté du français et de l'anglais entre autres, qui mérite d'être abordée sur son aspect d'instrument linguistique professionnalisant. Nous avons concrètement collaboré avec l'organisation de ces IV Assises du Plurilinguisme par : a) la diffusion de l'appel à communication (sur notre site associatif, notre lettre d'information, nos pages LinkedIn et Facebook) ; b) l'apport de contenu en proposant la participation du président du GERES dans la table-ronde « Développer l'enseignement des langues à l'université » ainsi qu'une communication écrite, adaptée pour les actes et intitulée « L'Espagnol de Spécialité : un domaine en expansion » ; c) la présence permanente du logo actif de l'OEP sur notre site associatif. Les documents de cette participation du GERES sont disponibles sur notre page : <http://www.geres-sup.com/le-mot-du-président/actions-de-valorisation-du-groupe/>

Dans un élan de partage inter associatif, Jörg ECHENAUER, président de l'Union des Professeurs de Langues des Grandes Écoles, nous a proposé d'inclure le logo du GERES parmi les partenaires officiels du 44ème Congrès UPLEGESS qui s'est tenu du 25 au 28 mai 2016 à l'École Supérieure des Travaux Publics de Cachan (Paris). Les liens du GERES avec cette association se tissent de façon très constructive car un certain nombre d'enseignants d'espagnol qui en font partie (travaillant principalement dans des écoles d'ingénieurs et des écoles de commerce) s'intéressent aussi aux activités proposées par notre groupe. Un accord de réciprocité a été conclu pour que nos logos respectifs figurent aussi de façon permanente dans les deux sites web associatifs.

L'association DEE (Dimension Économique de l'Espagnol) nous avait invité en 2016 à faire une présentation du GERES dans son colloque annuel. Dans un intérêt réciproque de rapprochement inter associatif, nous avons invité à notre tour les représentants de DEE afin qu'ils fassent une présentation de leurs activités. Enrique SÁNCHEZ ALBARRACÍN (Université de Lyon 2) viendra nous parler des objectifs, des publications et des projets de l'association DEE lors de notre XIX Rencontre Internationale à Poitiers.

### 3. LE DÉROULEMENT DES ACTIVITÉS INTERNES

#### 3.1. La gestion du site associatif

La gestion du site internet de l'association (<http://www.geres-sup.com/>) continue à être l'une des activités phares de cette année et celle, de loin, qui nous prend le plus de temps et qui exige un déploiement d'énergie considérable. JIMDO, notre société d'hébergement, continue à donner satisfaction, notamment en raison du coût peu élevé de l'abonnement annuel, la conception pratique et rapide des pages web, le design réussi, sérieux et professionnel, la possibilité d'intégration d'images et vidéos, la mise à disposition des outils pour la gestion quotidienne et pour le référencement, la connexion aux réseaux sociaux. Il est toutefois à déplorer que cette société ait abandonné la gestion intégrée de la newsletter, ce qui nous a obligé à souscrire un abonnement chez SENINBLUE, une autre plateforme pour gérer des campagnes d'emails transactionnels.

La structure initiale de notre site web a été conservée et enrichie dans un souci de transparence et d'efficacité pour l'accès aux informations. Ce site institutionnel dont la création, la direction éditoriale et l'administration ont été assurées par Marcelo TANO, continue à nous donner une visibilité que nous n'avions pas auparavant. Les membres bénévoles de l'Équipe Web se sont impliqués dans un travail en réseau portant sur les conseils techniques, la veille informationnelle, les traductions de certains documents, la correction des pages ainsi que des contributions diverses relatives à la tenue du site. Nous tenons à remercier les collègues qui ont contribué à faire évoluer nos pages web pendant toute cette année : Araceli ALONSO CAMPO, Elena BERNAL OCHOA, José María CUENCA MONTESINO, María LOMEÑA GALEANO, Christian PUREN et Didier RAULT. Nous remercions aussi tous les enseignants qui, sans faire partie de cette équipe, ont collaboré soit pour nous signaler des coquilles sur le site, soit pour le promouvoir et même pour collaborer avec désintéressement dans la traduction de certains passages.

Nombreuses sont les personnes qui connaissent maintenant notre groupe grâce à un travail méticuleux opéré sur la toile. Après cinq ans d'existence et selon les statistiques générées automatiquement, les tendances sont assez révélatrices de l'intérêt que notre association suscite parmi les enseignants d'espagnol du supérieur (d'ici ou d'ailleurs). Voici quelques détails concernant le comportement des visiteurs :

Visiteurs du site			
Période	N° total de visiteurs	N° de pages visitées	N° de pages visitées par visiteur
Juin 2015 à Mai 2016	10964	28569	3
Rappel Juin 2014 à Mai 2015	13 493	40 219	3
Rappel Juin 2013 à Mai 2014	13 833	43 643	3
Rappel Juin 2012 à Mai 2013	10 287	32 510	3
Rappel Juin 2011 à Mai 2012	8 447	29 269	3.5

N° de visiteurs par mois (de juin 2015 à mai 2016) :											
Juin-15	Juil-15	Août-15	Sept.-15	Oct.-15	Nov.-15	Déc.-15	Jan.-16	Fév.-16	Mars-16	Avril-16	Mai-16
1456	996	390	700	1166	731	699	1087	695	650	1027	1367

Les pages les plus visitées des 5 dernières années					
Thème de la visite	N° de pages consultées (Juin 2015 à Mai 2016)	Rappel 14-15	Rappel 13-14	Rappel 12-13	Rappel 11-12
Rencontres internationales	17840	11 280	12 702	9 012	6 647
Veille info	4613	6 092	5 326	5 296	2 753
Cahiers	3095	4 090	6 031	4 827	4 467
Adhésion	1560	2 003	1 121	1 085	1 682
Présentation	1452	1161	1369	937	1114

Presque 11 000 visiteurs ont consulté notre site pendant l'exercice écoulé, avec des pics de visites assez importants entre avril et juin de chaque année, période qui coïncide avec les deux grands rendez-vous de notre association : la parution des *Cahiers du GERES* en mai et l'approche de notre colloque annuel en juin. Même si les chiffres ont diminué par rapport à ceux de l'année précédente, on remarquera encore l'intérêt des internautes pour les trois actions les plus significatives du groupe : les rencontres internationales, la veille informationnelle et notre publication en ligne, *Les Cahiers du GERES* (ISSN 2105 :1046). Force est de constater que la page consacrée à nos rencontres internationales a connu un bond spectaculaire cette année atteignant 63 % d'augmentation des visites par rapport aux données de l'année précédente. Nos rencontres suscitent toujours un vif intérêt.

Le site du GERES reste la vitrine de nos activités. C'est grâce à cette présence sur le web que nous existons réellement aux yeux de tous ceux qui, pour plusieurs raisons, ne peuvent pas assister à nos rencontres. Comme tous les ans, ce site est appelé à évoluer pour faire face à l'expansion de notre groupe.

### 3.2. La gestion de la liste de diffusion

JIMDO ayant arrêté sa fonction « newsletter », nous avons dû souscrire un contrat auprès de la société SENDINBLUE qui a été choisie après comparaison faite avec d'autres prestataires de services similaires. La gestion des listes de diffusion est dorénavant payante ; nous avons souscrit l'offre initiale « micro » qui, pour l'instant, couvrira nos besoins car elle propose un quota d'envoi de 40.000 emails par mois.

Après un an d'utilisation, nous sommes plutôt satisfaits de ce logiciel. Certes, la gestion est devenue plus complexe pour nous et plus longue car elle doit être faite sur une autre plateforme que JIMDO. Mais nous avons gagné en efficacité car SENDINBLUE est une plateforme plus puissante qui permet de créer des « newsletters » plus élaborées. Elle présente deux fonctions très utiles que nous n'avions pas avant : la segmentation de nos contacts pour l'envoi d'une campagne et le suivi des résultats des envois avec des rapports clairs et détaillés. Concrètement, nous avons maintenant la possibilité de mieux paramétrer toutes les facettes de notre activité communicative :

- création de nos campagnes (aspects graphiques, choix des destinataires, programmation de l'envoi) ;
- segmentation de notre base de données (import de fichiers, listes dynamiques, création de formulaires) ;
- suivi et analyse des résultats (statistiques en temps réel, export des données, liste des ouvreurs, cliqueurs, désinscrits ou blacklistés<sup>1</sup>).

Toutes ces nouvelles fonctions nous permettront d'identifier et de mieux comprendre le comportement de nos abonnés qui, à l'heure de ce bilan annuel, atteignent déjà le nombre de 5404 parmi lesquels 23 % d'entre eux sont indiqués comme étant blacklistés, ce qui nous fait un total de 4147 abonnés actifs. Bien entendu, cette liste est en constante évolution car de nouveaux abonnés y apparaissent toutes les semaines et d'autres se désinscrivent. Une analyse pluriannuelle de la situation permet de vérifier que le nombre d'abonnés à notre liste de diffusion ne cesse d'augmenter. Voici la répartition pour les six dernières années :

N° d'abonnés actifs à liste de diffusion du GERES					
Juin 2011	Juin 2012	Juin 2013	Juin 2014	Juin 2015	Juin 2016
0 (Création de la première liste sur la plateforme JIMDO)	1 500	2 300	2 600	3 157 (Création de la deuxième liste sur la plateforme SENDINBLUE)	4147

<sup>1</sup> Un contact blacklisté est un contact qui est automatiquement exclu de nos listes d'envois car son compte mail n'existe plus, ou il s'est désinscrit de notre newsletter ou il l'a signalée comme un SPAM.

Nous avons dépassé la barre des 4000 abonnés cette année, soit un millier d'abonnés de plus que l'année dernière. Cela prouve, sans conteste, que l'ESP suscite un réel intérêt parmi les enseignants et les chercheurs.

CAMPAGNES E-MAILS	Avril-Mai 2015	Juin 2015-Mai 2016
Total envois (campagnes envoyées)	11	50
Total destinataires (contacts à qui la campagne a été envoyée)	33 306	190 521
Taux d'ouverture (% de destinataires qui ont ouvert une campagne)	23,27	24,50
Taux de désinscription (% de contacts qui se sont désinscrits)	0,29	0,23

On remarquera notamment que les collègues sont très peu nombreux à se désinscrire et que pratiquement un quart du total des abonnés lisent nos messages. Les gestionnaires de l'entreprise SENDINBLUE vient de qualifier notre taux d'ouverture d'« excellent ». Au-delà des qualificatifs, ce qu'il faut retenir c'est que notre réseau prend forme et nous nous rendons utiles à notre communauté car les inscrits à notre « newsletter » (email à saisir dans case « liste de diffusion » sur notre site) peuvent bénéficier de ce genre de mise en contact pour envoyer les informations les plus diverses concernant des manifestations scientifiques, des postes d'enseignants, des enquêtes, des parutions de revues, des renseignements particuliers, etc.

### 3.3. La gestion des comptes du groupe GERES sur les réseaux sociaux

La présence du GERES sur les réseaux sociaux a été animée par José María CUENCA MONTESINO qui s'est occupé de la création de ces réseaux en 2013 et, depuis, de leur gestion. Un groupe de discussion GERES le 23 juin 2013 a été créé sur le réseau social professionnel LinkedIn (<https://www.linkedin.com/groups/5084153>). La publication de tout commentaire sur les fils de discussion du groupe est soumise à l'approbation du *community manager* ; il s'agit d'un choix de l'équipe afin de mettre en place une véritable démarche qualité (éviter des commentaires inadéquats, voire publicitaires, qui n'ont rien à voir avec notre association). Le nombre de participants a évolué lentement (142 personnes en 2014, 156 personnes en 2015 et 168 personnes en 2016). Les statistiques révèlent que 46% des membres du groupe sont des jeunes diplômés et 46% travaille dans l'enseignement ; les activités du groupe sont suivies essentiellement par des enseignants chercheurs en ELE (Espagnol Langue Étrangère) et/ou EOS (Espagnol sur Objectifs Spécifiques). Le groupe GERES sur LinkedIn a un niveau de pénétration internationale relativement intéressant puisqu'il est suivi sur 27 pays. Nous regrettons le même constat que l'année dernière : la présence internationale du groupe contraste néanmoins avec le nombre réduit de collègues Français inscrits.

Le 11 juillet 2013 le GERES a créé une *fanpage* sur le réseau social Facebook (<https://www.facebook.com/GERES-France-439868372778795/>). Le nombre actuel de suiveurs (ou *followers*) a évolué lentement (187 personnes en 2014, 212 personnes en 2015 et 269 personnes en 2016) ; à titre informatif, 70 % de nos *followers* sont des femmes, et l'âge moyen de tous nos *followers* est de 25-44 ans (31%). Il n'y a pas beaucoup d'interaction dans le groupe, puisque les *followers* ont seulement la possibilité de « liker » les commentaires. La publication de tout commentaire sur la *fanpage* est soumise à l'approbation du *community manager* ; tout comme pour le réseau social professionnel LinkedIn, il s'agit d'un choix de l'équipe afin d'éviter des commentaires inadéquats et/ou publicitaires. La *fanpage* a un niveau de pénétration internationale intéressant puisqu'elle est suivie par 211 personnes de 29 pays différents. Il n'y a que 58 personnes qui nous suivent en France (une évolution de 4 personnes par rapport à l'année dernière). Facebook reste toutefois un moyen de communication rapide et généraliste (grand public) mais il est moins intéressant pour le GERES que le réseau social LinkedIn puisque les membres de ce dernier sont des professionnels intéressés par les actions de notre association.

Nous constatons, une année de plus, que la présence de notre groupe sur les réseaux informels élargis et transnationaux prouve que les thématiques que nous abordons intéressent un nombre croissant d'enseignants et de chercheurs d'espagnol dans le monde, raison qui prouve que nos préoccupations françaises concernant l'Espagnol de Spécialité (ESP) ne sont pas une exclusivité hexagonale.

### 3.4. La publication des Cahiers du GERES n° 8

Les actes de la XIII Rencontre Internationale du GERES, qui s'est tenue l'année dernière à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, devaient voir le jour fin mai 2016. Cependant, Mercè PUJOL, la rédactrice en chef de ce numéro, a rencontré des retards à cause des nombreuses navettes concernant les articles à recorriger par les auteurs. Comme nous avons peu de contributions pour cette édition, nous avons décidé de prolonger la parution des Cahiers du GERES n° 8 à une date ultérieure pour permettre aux contributeurs de faire les

modifications nécessaires afin d'être publiés.

Nous rencontrons tous les ans trois principaux problèmes par rapport aux actes de nos rencontres que nous publions dans notre revue en ligne. Il faudra rester très vigilant dans les prochaines éditions pour essayer de renverser ces tendances qui portent atteinte à la visibilité de notre revue :

- a) Globalement, seulement la moitié des communicants envoie un article après leur présentation orale pendant le colloque et la moitié de ces derniers répondent aux critères en vigueur selon le double avis à l'aveugle du Comité International de Lecture de la revue. Il faudrait que, dans des futures éditions, on réfléchisse à la stratégie à mettre en place pour accepter des communications. Une communication sans article est un travail fait à moitié. Les deux principales activités du GERES sont, d'une part, l'organisation d'un événement pour que les collègues se rencontrent et partagent le fruit de leurs réflexions et résultats des pratiques et recherches et, d'autre part, la publication des articles issus des communications. C'est ce dernier travail qui reste dans le temps comme une preuve concrète de la contribution de notre association à la communauté scientifique. Il faudrait donc redoubler d'effort pour motiver les auteurs à nous envoyer leur article.
- b) Comme il est habituel dans ce genre d'activité d'édition, certaines contributions doivent être modifiées. Cela alourdit de façon considérable le processus d'évaluation. Mais nous ne refusons pas d'emblée les articles envoyés et nous préférons de proposer à leurs auteurs de les corriger en cas de besoin. Rappelons que tous les sujets concernant l'enseignement et la recherche en ESP sont susceptibles d'être publiés dans notre publication s'ils répondent aux critères de sélection de notre revue : a) l'intérêt pour la communauté scientifique (il faut que l'article traite vraiment du domaine de l'ESP où qu'il soit en lien avec ce domaine) ; b) l'actualité et la nouveauté (priorité donnée aux sujets les plus en vogue dans le domaine) ; c) la fiabilité (validité de la méthodologie) et d) la qualité rédactionnelle (bonnes rédaction, organisation et présentation).
- c) Certains conférenciers ne nous envoient pas des traces écrites de leur intervention. Pourtant, les conférences gagneraient à être publiées sous forme d'article car elles sont faites par des experts dans le thème proposé et notre revue a besoin de ce genre de contribution pour gagner en crédibilité. Il faudrait que, dans les éditions futures, les organisateurs précisent que la transmission d'un article sur le sujet développé est une des conditions pour être invité en tant que conférencier.

### 3.5. L'organisation de la XIV Rencontre Internationale du GERES

L'organisation des Rencontres Internationales représente, pour notre association, l'un des événements les plus importants et attendus de l'année. La XIVème Rencontre Internationale du GERES a été assurée par la Maison des Langues de l'Université de Poitiers (MdL), par les membres du bureau de notre association et, enfin, par quelques membres de l'antenne locale de l'association France-Amérique Latine, qui ont participé très activement à sa réussite.

La MdL est un service commun de l'Université de Poitiers qui a pour missions l'enseignement des langues en formation initiale (secteur LANSAD) et en formation continue, l'élaboration de ressources d'apprentissage, la mise en place des certifications linguistiques agréées et, enfin, les services de traduction et l'interprétariat.

Le responsable des comités d'organisation (CO) et scientifique (CS) de notre XIVème Rencontre Internationale a été José María CUENCA MONTESINO, PRCE d'espagnol à la MdL et actuel Vice-président du GERES. Le colloque n'aurait certainement pas eu lieu sans l'accord préalable de la MdL, représentée par Gaëlle CHABASSE en tant que Directrice, et le soutien de la Vice-présidente chargée des Relations internationales de l'Université de Poitiers, Licia BAGINI.

La thématique de l'édition 2016, « L'espagnol des affaires », a été un choix réfléchi des membres du Bureau du GERES, voté en assemblée générale. Les axes thématiques proposés ont requis la constitution d'un CS international conséquent, raison pour laquelle le CO a dû l'ouvrir à de nombreux collègues (issus de 17 pays différents), de manière à couvrir suffisamment les problématiques particulières de leurs aires géographiques.

Un total de 23 communications a été présenté (dont 4 par visioconférence depuis l'Argentine, le Brésil, l'Espagne et Taiwan, retransmises en direct sur le canal Dailymotion de la MdL). Force est de constater que les communications de cette année, comme ce fut le cas des communications présentées les années précédentes, ont été marquées par l'internationalisation, ce qui met en évidence, une fois de plus, la percée du GERES à l'étranger. Voici la liste des communications retenues :

- María Cecilia AINCIBURU et María Eugenia GRANATA (Italie) : *Las palabras en su hábitat: el significado en los textos de negociación, en política y negocios.*

- María Araceli ALONSO CAMPO (France) : *¿De qué hablamos cuando hablamos de negocios?: un enfoque contextualista para el estudio del léxico de los negocios.*
- Cristina ARUFFO ALONSO, Drina ROMÁN et José María CUENCA MONTESINO (France) : *Una propuesta de progresión didáctica en el tratamiento de la competencia ética en ENE.*
- María Camila BEDIN (Brésil) : *El Español con Fines Específicos en la Educación Superior Tecnológica: algunas consideraciones.*
- Carlos Federico CRISTINI, Ana Inés NAVARRO, María Isabel POZZO (Argentine) : *Oferta y demanda de español como lengua segunda y extranjera en la ciudad de Rosario, Argentina.*
- José María CUENCA MONTESINO, Cristina ARUFFO ALONSO et Drina ROMÁN (France) : *La metodología de Osterwalder en clase de ENE.*
- Jane DA SILVA AMORIM (Brésil) : *Investigación-acción y tareas en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (e/le) con propósitos profesionales.*
- Clara FONSECA et Julio MORALES (Colombie) : *Negociar en el Caribe colombiano: aproximaciones a la comprensión del texto y del contexto de un pregón callejero.*
- Daniel GALLEGO HERNÁNDEZ (Espagne) : *Traducción para la exportación: necesidades de sociedades con participación francesa implantadas en España.*
- Rosa Elena GARCÍA ARGÜELLES (France) : *Dispositivo de evaluación de competencias lingüísticas en el Ministerio de Economía y de Finanzas francés.*
- María GARCÍA ANTUÑA (Espagne) : *Lengua de especialidad, lingüística de corpus, español profesional, recursos didácticos.*
- Roberta GIORDANO (Italie) : *La publicidad de los productos estéticos como recurso didáctico.*
- Patricia GUTIÉRREZ LAFFARGUE (France) : *Las formas de tratamiento en el ámbito empresarial hispano: variaciones y didactización.*
- María LOMEÑA GALIANO et Carmen MARTÍN FERNÁNDEZ (France) : *La comunicación profesional en el proceso de traducción.*
- Carmen LÓPEZ FERRERO (Espagne) : *Evaluar la competencia discursiva en el español de los negocios.*
- Fernando Ulises PÉREZ TORRES et Paola Melissa VARGAS RODRÍGUEZ (Mexique) : *La actitud lingüística hacia el Español como LE en empresas de origen francés en México.*
- Mercè PUJOL BERCHE et Patricia GUTIÉRREZ LAFFARGUE (France) : *Aprendientes universitarios de ENE frente a la entrevista de selección de personal : observaciones previas a una intervención didáctica.*
- Antonio RUIRORT CÁNOVAS (Taiwan) : *Análisis de necesidades y diseño de cursos universitarios de español de los negocios. Un caso práctico basado en la triangulación.*
- Carmen SANJULIÁN GARCÍA (Irlande) : *Ética y negocios en la clase de ENE: El Binomio Fantástico.*
- Marcelo TANO (France) : *El español como vector de empleabilidad en el mercado de trabajo francés.*
- Marie Carmen TRUJILLO (France) : *Enseñar español de los negocios en la Universidad o cómo fomentar un doble cambio identitario y enunciativo: el acercamiento del «salto contextual»*
- Iría VÁZQUEZ MARIÑO (France) : *Proyectos colaborativos 2.0 en la enseñanza del español de negocios.*
- Roxana VILLEGAS (France) : *América Latina en Guadalupe: Experiencias de aprendizajes memorables en el uso del español de los negocios.*

Nous saluons également le dévouement et la compétence des collègues qui ont fait partie du CS qui a sélectionné les propositions de communication :

ACUÑA Leonor (*Universidad de Buenos Aires. Argentine*)  
 AGRAY VARGAS Nancy (*Pontificia Universidad Javeriana. Colombie*)  
 AINCIBURU María Cecilia (*Universidad Antonio de Nebrija. Espagne*)  
 ALONSO PÉREZ Matilde (*Université de Lyon 2. France*)  
 ANDREU-ANDRÉS María Ángeles (*Universitat de València. Espagne*)  
 ARAGÓN RAMÍREZ Ricardo (*Fundación Universidad de la Rioja. Espagne*)  
 ÁVILA DE JALIL Ana María (*Universidad Nacional de Tucumán. Argentine*)  
 BARALO OTTONELLO Marta (*Universidad Antonio de Nebrija. Espagne*)  
 BLANCO IGLESIAS Esther (*Instituto Cervantes. Salvador de Bahía. Brésil*)  
 BUENO HUDSON Richard (*Instituto Cervantes. Madrid. Espagne*)  
 BURDILES FERNÁNDEZ Gina (*Universidad Católica de la Santísima Concepción. Chili*)  
 BUYSE Kris (*KU Leuven. Belgique*)  
 CADIerno Teresa (*Syddanks Universitet. Danemark*)  
 CASSANY i COMAS Daniel (*Universitat Pompeu Fabra. Espagne*)  
 CASTRO CARRILLO Delia (*ESADE. Barcelona. Espagne*)  
 CENTELLAS RODRIGO Aurora (*UDIMA. Espagne*)

CUENCA MONTESINO José María (*Université de Poitiers. France*)  
DE VEGA SANTOS Clara (*Cursos Internacionales. Universidad de Salamanca. Espagne*)  
DELGADILLO MACÍAS Rosa Esther (*CEPE – UNAM. Mexique*)  
DIAS LAURIDO Eliana (*Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia. Brésil*)  
DONO LÓPEZ Pedro (*Universidade do Minho. Portugal*)  
ERDELY RUIZ Erika (*CEPE – UNAM. Mexique*)  
ERES FERNÁNDEZ Gretel María (*Universidade de de São Paulo. Brésil*)  
ESCANDELL VIDAL María Victoria (*UNED. Espagne*)  
FERNÁNDEZ SILVA Claudia (*Universidad de Buenos Aires. Argentine*)  
FIDALGO ENRÍQUEZ Francisco José (*Universidade da Beira Interior. Portugal*)  
FONSECA MENDOZA Clara Inés (*Universidad de Cartagena. Colombia*)  
FORERO CUBILLOS Viviana (*Universidad de la Sabana. Colombia*)  
GALINDO MERINO Mar (*Universitat d'Alacant. Espagne*)  
GARCÍA ANTUÑA María (*CIESE – Fundación Comillas. Espagne*)  
GARCÍA DELGADO José Luis (*Universidad Complutense de Madrid. Espagne*)  
GARCÍA MIGURA Begoña (*Universitat de València. Espagne*)  
GARCÍA QUERO Fernando (*Universidad de Granada. Espagne*)  
GARGIULO Hebe (*Universidad Nacional de Córdoba. Argentine*)  
GÓMEZ DE ENTERRÍA María Josefa (*Universidad de Alcalá. Espagne*)  
HERRERA JIMÉNEZ Francisco José (*CLIC International House Cádiz. Espagne*)  
HERRERA LIMA María Eugenia (*UNAM. Mexique*)  
HIGUERAS GARCÍA Marta (*Instituto Cervantes. Madrid. Espagne*)  
IGLESIAS-PHILIPPOT Yannick (*Université de Montpellier. France*)  
IRIARTE ROMERO Emilio (*Universidad de Granada. Espagne*)  
IZQUIERDO MERINERO Sonia (*Instituto Cervantes Lisboa. Portugal*)  
JARAMILLO CARDONA Gustavo (*Universidad Pontificia Bolivariana. Colombie*)  
JIMÉNEZ JIMÉNEZ Juan Carlos (*Universidad de Alcalá. Espagne*)  
JURADO SALINAS Martha (*CEPE – UNAM. Mexique*)  
KRENN ESPINOSA Diana (*Instituto Cervantes Bruxelles. Belgique*)  
LABRADOR PIQUER María José (*Universitat de València. Espagne*)  
LLOPIS GARCÍA Reyes (*Columbia University. États-Unis*)  
LLORIÁN GONZÁLEZ Susana (*Universidad Complutense de Madrid. Espagne*)  
LONG Mary K. (*University of Colorado Boulder. États-Unis*)  
LORENTE FERNÁNDEZ Paula (*Université Catholique de Louvain. Belgique*)  
MACÍAS BARRÉS David (*Université Jean Moulin – Lyon 3. France*)  
MARTÍ SÁNCHEZ Manuel (*Universidad de Alcalá. Espagne*)  
MARTÍ SOLANO Ramón (*Université de Limoges. France*)  
MARTÍN LERALTA Susana (*Universidad Antonio de Nebrija. Espagne*)  
MARTÍN SANZ Jesús Juan Ciro (*Clúster Madrid Plataforma del español. Espagne*)  
MARTÍN SARÁCHAGA Felipe (*United Nations Office at New York. États-Unis*)  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ Inmaculada (*CIESE – Fundación Comillas. Espagne*)  
MATTE BON Francisco (*Università degli Studi Internazionali di Roma. Italie*)  
MENDIÓROZ ECHEVARRÍA Santiago (*Ambassade d'Espagne. France*)  
MENEGOTTO Andrea (*Universidad Nacional de Mar del Plata. Argentine*)  
MIQUEL LÓPEZ Lourdes (*Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona. Espagne*)  
MOORE HANNA Pauline (*UAEMex. Mexique*)  
MORENO FERNÁNDEZ Francisco (*Instituto Cervantes at Harvard University. États-Unis*)  
MORENO GARCÍA Concha (*TUFS. Japon*)  
MUÑOZ LICERAS Juana (*Université d'Ottawa. Canada*)  
NARBONA MORENO Aránzazu (*Instituto Complutense de Estudios Internacionales. Espagne*)  
NORIEGA FERNÁNDEZ Alfredo (*Novancia Business School. Paris. France*)  
OGLIASTRI URIBE Enrique (*IE Business School. Madrid. Espagne*)  
PACAGNINI Ana María Judith (*Universidad Nacional de Río Negro. Argentine*)  
PARODI SWEIS Giovanni E. (*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Chili*)  
PARTHENAY Kevin (*OPALC - SciencesPo campus de Poitiers. France*)  
PETER NAUTA Jan (*Chercheur indépendant. Colombie*)  
PONCE DE LEÓN Ramón Zacarías (*UNAM. Mexique*)  
PONCE DE LEÓN ROMEO Rogelio (*Universidade do Porto. Portugal*)  
POZZO María Isabel (*Universidad Nacional de Rosario. Argentine*)  
PRÍNCIPI Ana Sofía (*Universidad Nacional de la Plata. Argentine*)

PROST Gisèle (HEC. France)  
PUREN Christian (Université Jean Monnet. Saint-Étienne. France)  
RODRÍGUEZ QUEIRUGA José Francisco (Chambre de Commerce Latino-américaine. France)  
RABADÁN ZURITA Mercedes (Universidade da Algarve. Portugal)  
REBOLLO COUTO Leticia (Universidade Federal do Rio de Janeiro. Brésil)  
RIBERA RUIZ DE VERGARA Ana Isabel (Université de Rouen. France)  
RISNER Mary (Center for Latin American Studies. Université of Florida. États-Unis)  
ROMÁN MENDOZA Esperanza (George Mason University. États-Unis)  
RUBÉN MÓNACO Fabián (Universidad Nacional del Litoral. Argentine)  
RUEDA MELÉNDEZ Almudena (Organisation des Nations Unies à Genève. Suisse)  
SÁNCHEZ LOBATO Jesús (Universidad Complutense de Madrid. Espagne)  
SANTOS GARGALLO María Isabel (Universidad Complutense de Madrid. Espagne)  
SANTOS ROVIRA José María (Universidade de Lisboa. Portugal)  
SCHMIDT FOÓ Carlos (IESE Business School – Universidad de Navarra. Espagne)  
SIMON Emmanuelle (Université de Poitiers. France)  
TALLEI Jorgelina (Universidade Federal da Integração Latino-Americana. Brésil)  
TANO Marcelo (École Nationale d'Ingénieurs de Metz/ Université de Lorraine. France)  
TIBA RÁDIS BAPTISTA Livia Marcia (Universidade Federal do Ceará. Brésil)  
TORREMOCHA CAGIGAL Isabel (Consejería de Educación. Junta de Castilla y León. Espagne)  
TRUJILLO Marie Carmen (Université de Perpignan Via Domitia. France)  
VALETOPOULOS Freiderikos (Université de Poitiers. France)  
VAN DE CASTEELE An (Université Libre de Bruxelles. Belgique)  
VAN HOOFT COMAJUNCOSAS Andreu (Radboud Universiteit. Pays-Bas)  
VANGEHUCHTEN Leive (Universitet Antwerpen. Belgique)  
VERA LUJÁN Agustín (UNED. Espagne)  
VERDÍA LLEO Elena (Instituto Cervantes. Madrid. Espagne)  
VILLALBA MARTÍNEZ Félix (Universidad Complutense de Madrid. Espagne)  
YOKOTA Rosa (Universidade Federal de São Carlos. Brésil)

La XIV Rencontre Internationale du GERES a obtenu le soutien de plusieurs organismes et institutions, aussi bien nationaux qu'internationaux. Tout d'abord, nous soulignerons le soutien de la Commission nationale française pour l'UNESCO, qui nous a accordé son patronage car notre manifestation scientifique répond à plusieurs objectifs stratégiques de cette organisation, notamment le développement des systèmes éducatifs qui favorisent un apprentissage pour tous tout au long de la vie, à la fois inclusif et de qualité.

Nous ont également accordé leur soutien moral les Ambassades de la Bolivie et de la République de l'Uruguay en France ainsi que la *Consejería de Educación* de l'Ambassade d'Espagne en France. Enfin, nous remercions le soutien apporté par les institutions suivantes : la Région Aquitaine Limousin Poitou-Charentes ; la ville de Poitiers ; l'agglomération de communes Grand Poitiers ; le MEDEF Vienne ; l'Université de Poitiers (UFR Sciences Humaines et Arts, l'UFR Droit et Sciences Sociales, l'UFR Sciences Économiques, le département LEA de l'UFR Lettres et Langues, et l'IUT) ; SciencesPo (campus de Poitiers) ; la *Fundación Telefónica* ; la Chambre de Commerce Latino-américaine en France (CCLAM) et, enfin, l'UPLEGESS.

José María CUENCA MONTESINO a coordonné l'équipe organisatrice, constituée des personnes suivantes :

Gaëlle CHABASSE (directrice de la MdL)  
Madely GRANSAGNE (responsable de gestion financière et administrative - MdL)  
Sakinah ALZIHAIIRI (responsable de gestion formation et certification - MdL)  
Christophe NAUD (Ingénieur en technologie de la formation - MdL)  
Elena BERNAL OCHOA (Professeure d'espagnol - MdL)  
Cristina ALONSO ARUFFO (Professeure d'anglais et d'espagnol à l'Université de Poitiers)  
Mireille PRINCIPAUD (Professeure d'espagnol à l'IUT GEA & TC)  
Drina ROMÁN (Professeure d'espagnol à l'IAE de Poitiers et à l'IUT TC)  
María Magdalena FASANO (Professeure d'espagnol à l'École des Ponts ParisTech - GERES)  
Didier RAULT (MCF en LEA à l'Université de Montpellier 3 - GERES)  
Colette CASADO (membre de l'Association France-Amérique Latine)  
Marie-Thérèse AMAND (membre de l'Association France-Amérique Latine)

Le CO a pris l'heureuse initiative d'organiser six conférences plénières à la charge de spécialistes Espagnols et Français ; la conférence inaugurale a été enregistrée par UPTv (la web télé de l'Université de Poitiers) et trois autres ont été diffusées en direct sur le canal Dailymotion de la MdL :

- Delia CASTRO CARRILLO (ESADE, Barcelone. Espagne) : *La interculturalidad en la clase de español de los negocios.*
- Adela CORTINA ORTS (Fundación ÉTNOR & Universitat de València. Espagne) : *Ética en los negocios: una cuestión de prudencia y de justicia.*
- Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (Universit  d'Alcalá. Espagne) : *La importancia del corpus textual en la enseñanza y el aprendizaje del Español de los Negocios.*
- Inmaculada MARTÍNEZ MARTÍNEZ (CIESE – Fundación Comillas. Espagne) & Susana LLORI N GONZÁLEZ (Universidad Complutense de Madrid. Espagne) : *Aplicaciones de la ling stica de corpus a las tareas del aula, al currículo y a la evaluación del español de los negocios.*
- K vin PARTHENAY (SciencesPo - campus de Poitiers. France) : * El español sigue siendo un instrumento de soft power en el panorama internacional?*
- Enrique S NCHES ALBARRACÍN (DEE - Universit  de Lyon 2. France) : *La red DEE (Dimensión Económica del Español): filosofía, objetivos, publicaciones, actividades y proyectos internacionales.*

La thématique du colloque a permis la mise en place de deux tables rondes afin de creuser la réflexion sur deux questions cruciales étroitement liées aux affaires en espagnol : les relations économiques internationales et la langue espagnole, et l'internationalisation des entreprises françaises dans le domaine hispanique ; les deux tables rondes ont été enregistrées par UPTv. Ont répondu favorablement à notre invitation les personnalités suivantes :

- Jean Paul GUEVARA ÁVILA, Ambassadeur de l' tat Plurinational de Bolivie en France.
- Aldo Alfredo PARODI REVOREDO, Conseiller économique et commercial de l'Ambassade de Pérou en France.
- Juan Carlos JIMÉNEZ JIMÉNEZ, professeur d'économie à l'Universidad de Alcalá (Espagne), co-directeur du projet « El valor econ mico del espa ol » (Fundación Telefónica) et modérateur de la première table ronde
- Patrick TEIXIDO, Conseiller du commerce extérieur de la France
- José Francisco RODRÍGUEZ QUEIRUGA, Président de la Chambre de Commerce Latino-Américaine (CCLAM) et modérateur de la deuxième table ronde.

Le GERES a aussi contribué à rendre possible ce colloque en d marchant les institutions et les maisons d' ditions spécialisées en espagnol (EDINUMEN, SGEL, ENCLAVE-ELE, SM, ÉDITION MAISON DES LANGUES, DIFUSIÓN et VOCABLE), qui nous ont accordé leur soutien financier en tant que partenaires et qui ont tenu un stand sur place. Nous sommes reconnaissants envers ces entreprises du secteur de l'éducation et la culture car plusieurs ont proposé des ateliers, pris en charge par des experts, dont voici la liste :

- EDINUMEN. José Manuel FONCUBIERTA : *Competencias, recursos y ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos) en el espa ol de los negocios.*
- SGEL. Carmen ESCAURIAZA : *Materiales did cticos para niveles avanzados, cursos intensivos, ense anza a alumnos adolescentes y preparación del examen DELE.*
- SM. Pilar GARCÍA GARCÍA : *Biblioteca de innovación educativa: Aprendizaje emocionante y basado en el pensamiento.*

## 4. LE RAPPORT AVEC LES ADHÉRENTS

Les statuts du GERES précisent que peut devenir membre actif tout enseignant et/ou chercheur en ESP ou s'interessant à ce domaine, exerçant ou étudiant dans tout établissement d'enseignement supérieur (français ou étranger), quel que soit son statut. Peuvent donc adhérer au GERES les enseignants titulaires (professeur, maître de conférences, agrégé, certifié) ou contractuels (vacataire, lecteur, maître de langue, chargé de recherche, attaché temporaire d'enseignement et de recherche), exerçant dans l'enseignement public ou privé, à l'université, dans une grande  cole ou dans n'importe quel autre établissement relevant de l'enseignement supérieur. Peuvent aussi adhérer les étudiants des cycles supérieurs, les doctorants et post-doctorants.

Comme on peut le constater dans le tableau ci-dessous, le nombre d'adhésions personnelles a progressivement augmenté depuis 2011 :

Nombre total d'adhérents (membres � jour de cotisation)					
2011	2012	2013	2014	2015	2016
14	52	53	68	64	75

Mais ce chiffre n'a pas beaucoup évolué pendant cet exercice. Par rapport à l'année dernière, nous observons qu'il reste plutôt stable avec un pourcentage élevé de nouveaux adhérents alors que les anciens peinent à renouveler leur adhésion :

	Quantité	Pourcentage
<b>Nouveaux adhérents en 2016</b>		
<b>Adhérents 2015 ayant renouvelé l'adhésion en 2016</b>	48	64
<b>Adhérents 2015 n'ayant pas renouvelé l'adhésion en 2016</b>	20	29

Les efforts faits pour relancer les collègues qui ne payent pas leur cotisation n'ont pas suffi. Certains hésitent à renouveler leur cotisation annuelle qui, malgré un montant qui reste accessible à tous, signifie une contribution de plus parmi tant d'autres car nombreux sont les collègues qui participent à plusieurs associations en même temps.

Cette situation est contradictoire si nous tenons compte du nombre d'abonnés à notre liste de diffusion qui ne cesse d'augmenter. Ceci prouve que nos activités intéressent dans leur ensemble et que le non renouvellement des cotisants ne signifie en aucun cas une désaffection pour le GERES. Il se trouve que, pour plusieurs raisons (multiplicité d'adhésions, accroissement des charges de travail ayant un impact sur la disponibilité des professeurs, manque de soutien des établissements, problèmes financiers, emplois précaires), certains collègues ne peuvent pas nous soutenir financièrement. Ceci peut avoir une incidence dans la réalisation de nos projets à court terme.

Depuis deux ans, nous disposons d'un système d'adhésion institutionnelle. Pour les collègues qui choisissent cette formule, l'adhésion annuelle est réglée par leur établissement. Chaque adhésion institutionnelle permet d'intégrer deux adhérents (un titulaire + un suppléant) et donne à ces membres les mêmes droits que pour l'adhésion personnelle avec une différence de taille pour les institutions. En effet, celles-ci vont :

- obtenir une visibilité comme partenaire privilégié d'une association qui œuvre pour la promotion de l'ESP ;
- cibler un public académique et professionnel diversifié, français et étranger ; et
- renforcer leur visibilité grâce aux campagnes de promotion événementielle sur notre site où leur soutien est clairement affiché avec la présence continue de leur logo sur nos pages (voir : <http://www.geres-sup.com/partenaires/sponsors-pour-l-année-en-cours/>).

Nous avons plus que doublé le nombre d'adhésions institutionnelles en l'espace de deux ans :

Nombre total d'adhésions institutionnelles (organismes à jour de cotisation)		
2014 (année de démarrage de l'opération)	2015	2016
4	8	11

Mais il faudra veiller à diffuser davantage ce nouveau dispositif qui nous permettra d'accroître notre fond de roulement dans une approche « gagnant gagnant », car les institutions adhérentes auront un impact bénéfique de leur présence sur notre site. Voici la liste alphabétique des institutions qui nous ont soutenu cette année financièrement parlant : École Nationale d'Ingénieurs de Metz de l'Institut National Polytechnique de l'Université de Lorraine, Maison des Langues de l'Université de Poitiers, Université de Pau et des Pays de l'Adour, Groupe Sup de Co La Rochelle, Éditions Maison des Langues, Éditions Edinumen, Éditions SGEL, Éditions Edelsa, Éditions EnClaveELE, Éditions SM et Vocabulaire.

Quoi qu'il en soit, forte du dynamisme de l'équipe actuelle et des adhérents actifs dans la promotion du GERES, notre association souhaite devenir une organisation qui compte en tant qu'interlocuteur incontournable de tous ceux qui s'intéressent à l'ESP sous toutes ses dimensions. Le dialogue interne avec les adhérents se développe. Nous sommes en contact permanent, par messagerie électronique, avec bon nombre de collègues, et nous nous rencontrons, au moins une fois par an, lors de notre colloque annuel.

Grâce à la détermination de ses membres, actifs dans la défense de l'espagnol langue professionnalisante, notre existence est désormais bien réelle. Nous sommes conscients cependant que nous n'existons que grâce à la solidarité des collègues qui partagent nos inquiétudes et nos doutes, mais aussi nos certitudes et nos convictions. Le GERES reste donc mobilisé pour obtenir la place qui lui revient dans le contexte associatif de l'enseignement supérieur français. Mais nous n'y parviendrons que si nous arrivons, entre tous, à susciter de nouvelles adhésions car, avec peu de moyens financiers, nous n'arriverons pas à monter des projets en accord avec nos ambitions.

Notre association reste dans une étape d'expansion. Il faudra veiller à ce que les nouveaux arrivants continuent à adhérer l'année prochaine et que de nouveaux collègues viennent grossir la liste de nos membres. À toutes fins

utiles, nous rappelons que selon nos statuts tout enseignant et/ou chercheur en ESP, ou s'intéressant à ce domaine, peut devenir membre actif quel que soit son statut. Il faut seulement pour cela qu'il exerce dans un établissement d'enseignement supérieur (français ou étranger). Peuvent aussi adhérer les étudiants des cycles supérieurs, les doctorants et post-doctorants. Et nous n'oublions pas nos collègues à la retraite, que nous invitons à venir partager leur expérience avec nous.

Finalement, nous devons signaler le haut niveau d'investissement des membres du Bureau, leur patience et leur qualité d'écoute. Nous sommes tous des bénévoles au service d'une cause commune pour laquelle nous nous sommes engagés avec détermination et à laquelle nous consacrons beaucoup de temps tout en assumant notre charge de travail dans nos établissements respectifs et celle inhérente à notre vie de famille. Nous saluons la convivialité qui règne au sein de notre association : il s'agit là d'un bon indicateur de la santé du GERES, et cela nous aidera à attirer de nouveaux adhérents désireux de sortir de leur isolement et de venir partager avec nous non seulement des moments de perfectionnement du métier mais aussi d'enrichissement mutuel.

## 5. LES PROJETS

L'expérience acquise pendant cet exercice ainsi que les réalisations de l'année nous permettront de préparer plus efficacement d'autres actions, notamment l'organisation de la prochaine Rencontre Internationale du GERES en 2017. Nous avons déjà l'accord de principe des collègues organisateurs pour que la Rencontre de 2017 se tienne à l'Université de Rouen pour laquelle nous venons d'obtenir un engagement ferme. Nous sommes actuellement en pourparlers pour celles de 2018 et de 2019.

Sur un plan plus général, au cours de l'exercice 2016-2017, nous allons continuer notre travail quotidien de gestion et de promotion de nos activités. Nous allons poursuivre nos efforts pour :

- Consolider nos acquis et améliorer l'existant car tout ce qui a été bâti jusqu'à présent doit être consolidé par des efforts de prévision et de pro action.
- Augmenter notre attractivité en tant que groupe pionnier en ESP.
- Continuer nos actions pour faire émerger en France des réflexions et des propositions dans le domaine de l'ESP.
- Promouvoir nos activités sur tous les réseaux existants.
- Repenser la structure de notre groupe afin de dégager la meilleure façon de fonctionner.
- Accroître le niveau de réactivité des membres du Bureau.
- Reconstituer nos réserves pour mieux financer nos actions futures.

---

*En application de l'article 4 des Statuts du Groupe d'Études et de Recherche en Espagnol de Spécialité, le présent rapport moral rédigé par Marcelo TANO, Président du GERES, a été validé par l'Assemblée Générale du 17 juin 2017 qui s'est tenue à la Maison des Langues de l'Université de Poitiers. Ce rapport a été mis en consultation pour les membres du groupe dans l'espace qui leur est réservé sur le site associatif. Dans un souci de transparence et de promotion de nos activités, il est aussi destiné à une diffusion plus large auprès de nos adhérents et de nos partenaires.*

